



Finska samrådsgruppen

Plats **Formens Hus**
Datum 2015-04-24 kl: 10.00-12.00

Deltagare:	Jessica Jansson	Hällefors kommun, ekonomichef
	Päivi Saxin	Hällefors kommun, områdeschef omsorgen
	Marjo Mäkinen	Hällefors kommun, samordnare
	Veikko Mäkinen	Finsk förening Sarastus
	Tuula Ahola	Finsk förening Sarastus
	Marjatta Lehtola	Hällefors finska församlingskrets
	Jorma Veijalainen	Hällefors finska förening
	Veikko Holm	Korskyrkan
	Juhani Siimes	Hällefors finska förening
	Jouko Vehkalahti	Hällefors Närradio Förening finska sändningar
	Matti Nylund	Finnstigen

1. Ekonomi

- Bredsjö folkets hus förening ansöker om 24590 kr i minoritetsspråkmedel för upprustning av rökbastun i Bredsjö.
- Ö-V distrikts förfrågan om Hällefors kommun vill vara med och arrangera och delfinansiera mångkulturell familjedag för sverigefinnar på Näset i Karlskoga? Kostnaden är budgeterad till ca 15000 kr som är tänkt att delas med Örebro läns finska förvaltningsområden.

Ekonomichef Jessica Jansson tog upp frågan om ansökningarna.

- Bredsjö folkets hus förenings ansökan bordlades.
- Ö-V distrikts förfrågan godkändes.

2. Genomgång av föregående minnesanteckningar

3. Återkoppling till tidigare teman eller tidigare väckta frågor

- Rökbastun i Bredsjö: Bredsjö folkets hus förening har beslutat att själva rusta upp rökbastun i Bredsjö.

4. Dagens tema avhandlas

Äldreomsorg: Områdeschef Päivi Saxin närvarade på mötet för att svara på äldreomsorgsfrågorna.

- Alla som har behov av insatser i Hällefors kommun måste söka det via kommunens biståndshandläggare (oavsett vilken nationalitet man tillhör) och man får då insatser efter behov.
Kommunen har koll på vilka som får hemtjänst som är finsktalande men vill man ha finsktalande personal måste man själv aktivt söka om det.
- Man ser redan nu att behovet av finsktalande personal kommer att öka. I framtiden kommer det att bli ett enda stort hemtjänstområde och personalen kan flyttas om vid behov. I kommunens IT-system för hemtjänsten noteras det bl.a. vilka behov av insatser den sökande har.
- Information på finska om biståndshandläggning efterfrågas.
- Bättre information om Suomikoti behövs på kommunens hemsida. Marjo kan kolla lite vad andra kommuner skriver och utifrån det komma med textförslag.
- 2 broschyrer är översatta till finska – finns redan idag på kommunens hemsida/suomeksi:
 - LSS Stöd och service funktionshindrade /
LSS Toimintaesteisille tuki & palvelu
 - Anhörigstöd / Omaistuki
- Alla omsorgens informations-broschyrer som finns på svenska kommer att översättas till finska.
Stort behov finns att få information på finska när det gäller omsorgsfrågor – det räcker inte att informationen finns på hemsidan.
- Biståndshandläggning av finsktalande personal finns inte i dagsläget. Vill man ha tolk så måste man ange det när man bokar tid för biståndshandläggning. Det är då kommunens skyldighet att se till att tolk finns närvarande på bokad tid. Vill man ta med sig någon närstående som tolkar så går det också bra.
En annan tanke som bör följas upp, är att någon ur omsorgspersonalen som gått finska-kursen för vårdpersonal skulle kunna ställa upp som tolk vid behov.
- Uppsökande verksamhet bland sverigefinnar för att kartlägga behov samt dela ut information?
Finns det möjlighet att t.ex. projektanställa någon som tar sig an det arbetet? Projektet skulle i så fall bekostas av statsbidraget. Päivi tar med sig frågan till omsorgen.

- Hur får man ut kommunens översatta informationsblad till alla kommunens sverigefinnar?
Som det är nu så finns informationsbladen att hämta på Medborgarplatsen på Formens Hus, både Hällefors och Grythyttans bibliotek samt att finsk förening Sarastus och Hällefors finska förening delar ut den. Även Sörgården, Björkhaga och Fyrklövern får bladet.
En annan möjlighet är att man tar kontakt med samordnaren och lämnar sin adress – då kan man få den hemskickad.
Marjo undersöker möjligheten att få lägga ut den på vårdcentralen.
Föreningar/organisationer som ingår i finska samrådsgruppen ska också försöka dela ut informationen de får på finska till andra föreningar där det finns många sverigefinnar.
- Ett litet tips som kom fram i diskussionerna var att få till ett samarbete med skolan och bjuda in skolklasser som tar ut de äldre.
- Kommunen kommer att planera in ett studiebesök, för kommunens ansvariga/berörda, i en kommun som kommit långt med den ”finska profilen” inom omsorgen. Ett förslag är Eskilstuna kommun.

5. Tema inför nästa möte

Äldreomsorg – hur ser det ut nu med information osv.
Vad kostar det att översätta kommunens information?

6. Övriga frågor

- Samrådsgruppens sammansättning? Samrådsgruppen ansåg att nuvarande sammansättning är bra. Samordnaren informerade att fr.o.m. nästa samrådsmöte kommer politikern Hans-Otto Pohlman att sitta som ordförande och samordnaren som sekreterare.
- Informationsmöte om nationella minoriteter och finskt förvaltningsområde på finska kommer att anordnas 20150506 på församlingshemmet.
- Sverigefinska konstnären Jussi Taipaleenmäki ställer ut sina litografier på Cornelis & Rautavaara på Formens Hus 20150522 – 20150531.
- Hällefors kommun visade den tvåspråkiga teaterföreställningen Sagoväskan på tre förskolor 23 april.
- Sångboken ”Små, små visor - Pikku, pikku lauluja” som innehåller ett femtiotal kända barnvisor, återgivna dels på finska, dels på svenska finns att hämta för sverigefinska barnfamiljer eller mor- och farföräldrar. Boken är gratis och hämtas på Medborgarplatsen, Formens Hus fr.o.m. vecka 18
- Samrådsgruppen ansåg att det är ok att bekosta ABF's nybörjarkurs/fortsättningskurs i finska av förvaltningspengarna hösten 2015. I dagsläget pågår en nybörjarkurs med 12 st. deltagare. Statsbidraget ska ju bl.a. användas till språkinsatser.
- Kommunen fick en förfrågan om att anordna en konsthelg. Två-dagars målarkurs som leds av ett konstnärspär Martti Valkonen och Pirjo Haurinen från Raahe i Finland. Kostnad: resor och uppehälle. (Ca 450

euro). Samrådsgruppen anser att förfrågan ska avslås – vi ska satsa på sverigefinska artister/konstnärer.

- Elevens val: Finnstigen har varit i kontakt med Klockarhagsskolan för att kunna erbjuda Finnstigen som ett av elevens val. Klockarhagsskolan kommer att ta kontakt med Finnstigen i slutet av maj för att se hur man ska gå vidare.
- Samordnaren delade ut information på finska om kommande ”Naturvårdsbränning”. Informationen kommer att sändas på närradions finska sändningar samt delas ut av samrådsgruppen
- Hällefors finska förening informerade att dom nu har en barngrupp ”Laban” där barnen är både tvåspråkiga och svenskspråkiga. Gruppen träffas varje söndag under ledning av Soili Aho. Frågan uppkom om de kan få pengar till den verksamheten. Föreningen uppmanades att ansöka om bidrag – en ansökan måste komma in innan frågan kan behandlas.

7. Nästa möte

Hällefors kommun kommer att kalla in samrådsgruppen till ett extramöte i slutet av maj eller början på juni.

Nästa möte efter sommaren är:
Formens Hus, kl 10.00 – 12.00

- Fredag 28 augusti